

## Les « Rendez-vous du CRCCF » font salle comble...

Un aperçu des participants à la conférence-midi du 16 janvier dernier, qui a accueilli Lucie Hotte du Département des lettres françaises (voir page 3).

## Le Fonds d'émergence de la recherche : vos dons à l'œuvre! Concours 2001-2002

Le Centre de recherche en civilisation canadienne-française a le plaisir d'annoncer que, grâce aux dons de toutes les personnes qui l'ont appuyé généreusement à travers les campagnes de souscription du Bureau des anciens et du développement de l'Université d'Ottawa, il est en mesure d'offrir, pour la période comprise entre le 1<sup>er</sup> mai 2001 et le 30 avril 2002, cinq subventions de recherche d'une valeur maximale de 2 000 \$. Ces subventions s'adressent aux membres de l'Assemblée générale du CRCCF, aux étudiants et étudiantes ainsi qu'au personnel enseignant et au personnel de soutien à temps complet de l'Université d'Ottawa dont la recherche porte sur le Canada français. On entend par « émergence » la mise en chantier d'un projet, c'est-à-dire la phase initiale d'une démarche de recherche : par exemple, l'établissement de la documentation pertinente au projet, l'élaboration d'une grille d'analyse, la consultation de documents d'archives, la collecte préliminaire de données.

Les demandes dûment remplies doivent être remises au secrétariat du Centre avant le 1<sup>er</sup> avril 2001. On peut se procurer les formulaires au CRCCF ou sur le site Internet du Centre. Les résultats du concours seront annoncés à la fin du mois d'avril 2001.

## Deux « Rendez-vous » à ne pas manquer

Les deux derniers « Rendez-vous du CRCCF » de l'année 2000-2001 promettent d'être des plus intéressants. En effet, le 1<sup>er</sup> mars prochain (Pavillon Lamoureux, salle 475, à midi) nous aurons le plaisir d'accueillir Réal Brisson, chercheur postdoctoral au Centre et chargé de cours au CELAT de l'Université Laval, dont le propos s'intitule « **L'Iroquois de quelqu'un** » — **l'image du Warrior dans le dessin de presse mohawk**. À l'instar des caricatures des quotidiens francophones qui jugent avec

→ ...suite page 2

### Dans ces pages...

- Colloque « La Commission Pépin-Robarts »
- Une bibliothèque spécialisée sur le Canada français
- Des Rendez-vous à ne pas manquer (suite)
- Subventions du CRCCF : récipiendaires 2000-2001
- Un Rendez-vous franco-littéraire
- Le fonds d'archives de « La Patente »
- Mesurer la vitalité globale de l'Ontario français
- Colloque « La littérature franco-ontarienne : voies nouvelles, nouvelles voix »
- Chaires de recherche du Canada
- Nouveaux titres chez Le Nordir

# Colloque Pépin-Robarts : il est encore temps de s'inscrire...

Le colloque du CRCCF « La Commission Pépin-Robarts : quelque 20 ans après. Le débat qui n'a pas eu lieu » se tiendra les 16 et 17 mars prochains sur le campus de l'Université d'Ottawa. La soirée d'ouverture du colloque, le vendredi 16 mars à 19 heures, aura lieu au restaurant Le Rendez-vous (85, rue Université, Centre universitaire, 1<sup>er</sup> étage). La conférence inaugurale sera prononcée par **André Burelle**, ancien conseiller des premiers ministres Trudeau et Mulroney. Ses propos rappelleront le contexte entourant les travaux de la Commission Pépin-Robarts et les grandes conclusions de son rapport. La soirée se terminera par un vin d'honneur, un lancement des plus récentes parutions du Centre et l'inauguration de l'exposition virtuelle « Mémoire de la francophonie canadienne : documents historiques conservés au CRCCF » réalisée grâce au Programme de perfectionnement linguistique du ministère du Patrimoine canadien.

Les séances du samedi 17 mars auront lieu au Pavillon des arts, amphithéâtre 257 (70, rue Laurier Est). Au cours de la matinée, les conférenciers suivants traiteront des problèmes perçus et existants à l'époque de la Commission, ainsi que des réponses que celle-ci y a apportées, et en feront une critique : **Fernand Harvey**, INRS - Culture et société (*La Commission Pépin-Robarts et le maintien de l'espace francophone au Canada*); **Linda Cardinal**, Université d'Ottawa, Département de science politique (*La gouvernance linguistique au Canada : les minorités francophones hors Québec*); **Bernard Bonin**, ancien sous-gouverneur de la Banque du Canada (*Identité canadienne, régions et vie économique*); **Gérald A. Beaudoin**, Sénat du Canada et Université d'Ottawa, Faculté de droit, section de droit civil (*La philosophie « constitutionnelle » du Rapport Pépin-Robarts*).

Dans l'après-midi suivra une **Table ronde** où quatre conférenciers aborderont le thème de manière prospective, à la lueur de ce que l'on connaît des travaux de la Commission Pépin-Robarts et de l'évolution ultérieure. Est-ce que les travaux de la Commission nous aident à repenser le fédéralisme canadien et de quelle manière? *Quo vadis?* Participants à la table ronde : **David R. Cameron**, Université de Toronto, Département de science politique (*The Contemporary Relevance of the Pépin-Robarts Report*); **John G. Richards**, Université Simon Fraser, Faculté d'administration (*Le fédéralisme, les budgets et la gestion des programmes sociaux*); **Alain Gagnon**, Université McGill, Département de science politique (*L'échec de la réforme Pépin-Robarts et la montée des régionalismes au Canada*); **Gilles Paquet**, Université d'Ottawa, Faculté d'administration (*Socialité et régionalité : la nouvelle gouvernance proposée par Pépin-Robarts*).

N'hésitez pas à communiquer avec le Centre pour tout renseignement concernant le colloque. Le programme de la rencontre, incluant le formulaire d'inscription, est disponible sur notre site Web, directement à l'adresse suivante : <<http://www.uottawa.ca/academic/crccf/evenements/evenements.html>>.

## À votre disposition : une bibliothèque spécialisée sur le Canada français

Avis aux intéressés et intéressées. En plus des quelque 500 fonds qu'il conserve et met en valeur, le CRCCF met à la disposition des chercheurs, professeurs, étudiants et étudiantes, une bibliothèque de référence spécialisée sur le Canada français. Plusieurs de ces ouvrages portent en particulier sur l'Ontario français, comme en témoignent ces récentes acquisitions :

- Roger Bernard, *À la défense de Montfort*, Ottawa/Hearst, Le Nordir, 2000, 57 pages.
- René Dionne, *Bibliographie de la littérature franco-ontarienne : 1610-1993*, Ottawa, Éditions du Vermillon, collection «Essais et recherches», 2000, 624 pages.
- René Dionne, *Histoire de la littérature franco-ontarienne des origines à nos jours*, tome II, *La littérature des fonctionnaires (1865-1910)*, Ottawa, Éditions du Vermillon, collection «Essais et recherches», 2000, 355 pages.
- Gaétan Gervais, *Les jumelles Dionne et l'Ontario français (1934-1944)*, Sudbury, Prise de parole, 2000, 246 pages.
- *Cahiers Charlevoix 4 Études franco-ontariennes*, Sudbury, Société Charlevoix et Prise de parole, 2000, 343 pages. Comprend des articles des Roger Bernard, Fernand Ouellet, Michel Gaulin, Gaétan Gervais et Jean-Pierre Pichette.

## Des Rendez-vous à ne pas manquer (suite)

...beaucoup de sévérité l'action des Warriors durant le soulèvement d'Oka à l'éché de 1990, les dessinateurs mohawks portent un regard tout aussi décapant sur le militantisme des insurgés. Ce net parti pris des dessins éditoriaux se distingue en revanche de la presse anglo-canadienne. Celle-ci, de manière générale, affiche une sympathie sans détour à l'endroit des guerriers que son imagier a engagés dans une juste guerre à la pinède d'Oka. L'exposé tentera de cerner les imaginaires et les motivations véritables derrière chaque corpus journalistique.

Dès le 22 mars 2001, à midi, ce sera au tour de Linda Cardinal, professeure au Département de science politique de l'Université d'Ottawa, d'animer le dernier « Rendez-vous » de l'année. Sa conférence sera intitulée : **Chronique d'une vie politique mouvementée. La francophonie ontarienne de 1986 à 1996**. La salle reste à confirmer.

Comme toujours, apportez votre goûter, le Centre offrira les jus et le café.

# Subventions du CRCCF : récipiendaires 2000-2001

Le Fonds d'émergence de projets de recherche du CRCCF offre de modestes subventions à la communauté universitaire et aux membres de l'Assemblée générale du Centre, pour encourager la recherche portant sur le Canada français.

Le Centre est heureux d'annoncer les résultats du concours 2000-2001.

• Matthew Hayday (étudiant au doctorat en histoire) : «**Le développement du programme des langues officielles dans l'enseignement**». Ce projet vise à comprendre l'évolution du programme des langues officielles dans l'enseignement, entre 1970 et 1984, dans les diverses régions du Canada. Il examinera les stratégies de pression utilisées par les groupes francophones et la réaction des populations majoritaires aux politiques du bilinguisme, ainsi que l'impact du fédéralisme sur l'évolution de ce programme.

• Eric Joly (étudiant à la maîtrise en géographie) : «**L'identité des minorités : une enquête sur les Franco-Américains de Berlin (New Hampshire)**». Le projet se veut une réflexion sur l'identité dans un milieu minoritaire, soit celui de la ville de Berlin, au New Hampshire, site d'immigration de plusieurs Canadiens français au milieu du XIX<sup>e</sup> siècle. La méthode privilégiée sera l'enquête par le biais d'entrevues semi-dirigées auprès des chefs de file de la communauté franco-américaine, au sujet de thèmes tels que la langue, la culture et l'identité.

• Sylvie Lafrenière (étudiante au doctorat en sociologie à l'UQAM et membre de l'Assemblée des chercheurs du CRCCF) : «**La mise en œuvre des droits linguistiques au Canada**». Le projet porte sur l'application de la Loi sur les langues officielles et sur le caractère bilingue du Canada. Comment les organismes fédéraux (dont le Commissariat aux langues officielles et le Secrétariat

d'État) et les organismes qui œuvrent au niveau national (notamment la Fédération des communautés francophones et acadienne) perçoivent-ils la mise en œuvre de la Loi eu égard aux différences régionales? Quelles sont les attentes et les perceptions des citoyens face à la Loi?

• Richard Poulin (professeur au Département de sociologie) : «**La culture en région, le cas de l'Ontario français**». L'objectif de cette recherche est d'examiner la culture franco-ontarienne telle qu'elle est produite et diffusée à l'heure actuelle. Le projet analysera les éléments définitifs de cette production et de cette diffusion, ainsi que la vitalité des organismes (très souvent sans but lucratif) qui portent et développent cette culture. Dans une première étape, l'ensemble des subventions gouvernementales aux artistes et aux organismes culturels, sur les cinq dernières années, seront colligées et analysées.

## Un Rendez-vous franco-littéraire

Qu'est-ce qu'une littérature? Qu'en est-il du pouvoir d'une littérature de représenter une communauté? Peut-on mobiliser une littérature à des fins idéologiques? Lucie Hotte, professeure au Département des lettres françaises de l'Université d'Ottawa, a posé ces questions lors du plus récent «Rendez-vous du CRCCF» tenu sur l'heure du midi le 16 janvier 2001, au pavillon Lamoureux sur le campus universitaire.

La conférencière semble avoir touché une corde sensible par son propos, car les participants étaient nombreux (une cinquantaine de personnes) et la discussion, animée. La présentation de Lucie Hotte, intitulée *La vocation de la littérature franco-ontarienne contemporaine*, a d'abord nommé les faits saillants de l'«institutionnalisation» de la littérature contemporaine en Ontario français au cours des années 1970 : la création du groupe CANO, l'œuvre d'André Paiement, la venue sur scène du Théâtre du Nouvel-Ontario, la fondation des

éditions Prise de parole. L'influence de ce mouvement sur les créateurs, sur la question de l'identité, sur la critique littéraire est indéniable, mais qu'en est-il aujourd'hui : la conférencière a parlé des nouvelles voix (et des nouvelles voies) de la littérature francophone en Ontario qui tentent de percer, et la discussion et les commentaires qui ont suivi ses propos ont souligné à la fois la nécessité d'une littérature «engagée» en milieu minoritaire et le besoin de rendre compte de la diversité.

## Le fonds d'archives de « La Patente » accessible aux chercheurs

Le CRCCF est heureux d'annoncer la parution du *Répertoire numérique du Fonds Ordre de Jacques Cartier*, dans la collection «Documents de travail du CRCCF, n° 42». Rédigé par l'archiviste Marie-Josée Lévesque sous la supervision de Lucie Pagé, responsable des archives, cet instrument de recherche facilite la consultation des documents textuels, iconographiques et audio de ce fonds d'archives dont l'accès était attendu avec impatience par de nombreux chercheurs.

L'organisation des documents et la rédaction des notices descriptives ont été réalisées grâce à l'aide financière du «Programme de traitement des fonds et collections d'archives» du gouvernement fédéral, par l'intermédiaire des Archives nationales du Canada et du Conseil canadien des archives.

Fiche technique : 2000, 8,5 x 11 pouces, 163 pages, ISBN 0-88927-280-8, **10 \$** (+ TPS et frais de port).

Il est possible de se procurer cet instrument de recherche en communiquant avec le Centre. Vous pouvez aussi consulter la version préliminaire en ligne à l'adresse suivante : <<http://web1.uottawa.ca/cgi-bin/crccf/bin/edbnet.pl>>.

## « La littérature franco-ontarienne : voies nouvelles, nouvelles voix »

Un colloque sur la littérature franco-ontarienne contemporaine, organisée par Lucie Hotte du Département des lettres françaises, se tiendra du 3 au 5 mai 2001 sur le campus de l'Université d'Ottawa.

Depuis les années 70, la littérature franco-ontarienne a connu un essor foudroyant. Les années 90 ont marqué l'arrivée, dans le paysage littéraire franco-ontarien, de nouvelles voix/voies d'écriture qui se sont placées d'emblée en situation de rupture avec tout ce qui a constitué le discours fondateur de cette littérature : identité, aliénation, collectivité. Cette nouvelle vague d'écrivains explore des thèmes qui participent davantage de l'universel et s'aventure dans des expérimentations formelles jusqu'alors inédites en Ontario français. Cependant, ce ne sont pas uniquement les nouveaux écrivains qui ont transformé la littérature franco-ontarienne en cette fin de siècle. En effet, plusieurs auteurs aguerris ont exploré de nouvelles voies, que ce soit en se tournant vers un genre qu'ils n'avaient pas encore abordé, en se livrant à des innovations formelles ou encore en abordant de nouveaux thèmes. Ce colloque se veut l'occasion d'étudier les mutations qui ont eu cours en littérature franco-ontarienne ces dix dernières années.

Anne Gilbert, professeure au Département de géographie de l'Université d'Ottawa, au « Rendez-vous du CRCCF » du 28 novembre 2000.

### Mesurer la vitalité globale de l'Ontario français

Anne Gilbert, du Département de géographie de l'Université d'Ottawa, a présenté une conférence-midi d'actualité le 28 novembre dernier dans le cadre des « Rendez-vous du CRCCF ». En effet, la conférencière, qui dirige le volet « Francophonies minoritaires » au CIRC-CEM de l'Université d'Ottawa (le Centre interdisciplinaire de recherche sur la citoyenneté et les études minoritaires) et qui a fait paraître récemment *Espaces franco-ontariens* chez Le Nordir, a parlé des dimensions particulières du développement de la francophonie ontarienne, à l'aide de cartes tirées de *L'Atlas du développement des communautés francophones et acadiennes du Canada* (voir le site Internet <<http://langlois.geog/atlasfr/>>). Il s'agit d'un projet en cours, qui, à partir d'analyses statistiques et de mises en rapport de données géographiques faites sur la base d'un indicateur composite, permet de s'interroger sur les usages qui peuvent être faits d'une mesure de développement global en vue de l'action.

### Chaires de recherche du Canada : Shana Poplack parmi les premiers bénéficiaires

En décembre dernier, Shana Poplack, membre du Bureau de direction du CRCCF et professeure au Département de linguistique de l'Université d'Ottawa, a été nommée titulaire d'une chaire de recherche en linguistique du Programme des chaires de recherche du Canada. Le principal objectif de ce programme, institué par le gouvernement canadien, est de permettre notamment aux universités canadiennes d'atteindre l'excellence dans le domaine de la recherche et de devenir des centres de recherche de classe mondiale dans l'économie du savoir à l'échelle internationale. Shana Poplack a été nommée titulaire d'une chaire de type 1, celles attribuées à des chercheurs d'expérience reconnus par leurs pairs comme des chefs de file mondiaux dans leur domaine.

### Nouveaux titres chez Le Nordir

La maison d'édition Le Nordir — que dirige Robert Yergeau, professeur au Département des lettres françaises et membre du Bureau de direction du Centre — a fait paraître récemment les ouvrages suivants susceptibles d'intéresser les lecteurs du *Bulletin du CRCCF* :

- Roger Bernard, *À la défense de Montfort*, essai, Ottawa, Le Nordir, 2000.
- François Ouellet et François Paré, *Traversées*, essai (sous forme de correspondance), Ottawa, Le Nordir, 2000.
- Pierre Raphaël Pelletier, *La Donne*, poésie, Ottawa, Le Nordir, 2000.
- *Cahiers Éthier-Blais* (« Dossier François Hertel »), numéro 3, Ottawa, Le Nordir, 2000.

On peut aussi lire le *Bulletin du CRCCF* sur le site Web du Centre : <[www.uottawa.ca/academic/crccf/publications/bulsom.html](http://www.uottawa.ca/academic/crccf/publications/bulsom.html)>

Coordination et rédaction : France Beauregard

Pour recevoir ce bulletin, ou pour tout renseignement ou commentaire :

CRCCF  
Université d'Ottawa  
Pavillon Lamoureux, bur. 271  
C.P. 450, succ. A  
Ottawa (Ontario) K1N 6N5

Tél. : (613) 562-5877  
Télec. : (613) 562-5143  
Courriel : [crccf@uottawa.ca](mailto:crccf@uottawa.ca)